

Alternatieve Evensong


28 maart 2020
in de Sloterkerk





Alternatieve Evensong

- **Liturgie voor de alternatieve Evensong 28 maart 2020 in de Sloterkerk**
- Door de maatregelen van de overheid kan dit helaas niet gezongen worden.
- De tekst vindt u in deze powerpoint presentatie
- Als het mogelijk is, zullen Nancy Latour en Joke Baars op zaterdag 28 maart 2020 samen 1 lied uit het programma zingen. Dit wordt dan via mp3 bestand aan u opgestuurd via de website www.sloterkerk.nl en/of via kerkdienst gemist



Alternatieve evensong: you tube verbindingen met de liederen

- ▶ <https://www.youtube.com/watch?v=TVaOKC60GAU>: thou knowest Lord the secrets of our heart
- ▶ <https://www.youtube.com/watch?v=09Wq9cuEZBM>: rejoice in the Lord always
- ▶ <https://www.youtube.com/watch?v=WD5g38Eg5YI>: Pater Noster Stravinsky
- ▶ <https://www.google.com/search:?client=firefox-b-d&q=pater+noster+vask>: Pater Noster Vasks
- ▶ <https://www.youtube.com/watch?v=PsYe6au9cRE>: Psalm 25
- ▶ <https://www.youtube.com/watch?v=7s-ebQ4u3sc>: Lord, for thy tender mercy's sake
- ▶ <https://www.youtube.com/watch?v=TsxWrJKgkqE>: Blijf mij nabij, Abide with me
- ▶ https://www.youtube.com/watch?v=pU1-_8w8V_w: De dag door uw gunst ontvangen



Programma

- **Welkom**
- **De scholen zijn dicht : gedicht van Gershwin Bonevacia, gepubliceerd voorpagina Parool, 17-3-2020**
- **Thou knowest Lord** Henry Purcell
- **Rejoice in the Lord alway** Anoniem, 16^e eeuw
- **Stil gebed**
- **Pater Noster** Stravinsky, Vasks
- **Bijbellezing** Prediker 3:1-15
- **Psalm 25, verzen 8,9,10**
- **Lord for thy tender mercy's sake** Farrant/Hilton
- **Bijbellezing:** Prediker 4: 7-12
- **Abide with me, blijf mij nabij, Lied 247**
- **The day thou gavest Lord, de dag door uw gunst., Lied 248**
- **Slot zegenwens en zegen**



De scholen zijn dicht

We waren het bijna vergeten, dat de stad heel langzaam
stil kan worden, kan fluitsteren: 'Blijf thuis vandaag'.

Dat je door thuis te blijven een nieuwe betekenis
van vrijheid kan vinden.

Dat een weekend zonder voetbal je relatie kan bevorderen.

Dat extra Wc-papier je niet zal redden.


Dat quarantaines niet echt bestaan,
maar zijn verzonnen om te lezen.

Dat je leest om jezelf te vergeten.

Dat een zondagmiddag een hele week kan duren,
maar dat toch elke seconde telt.

Dat we kwetsbaar zijn,

Dat dat ons sterk maakt.



Dat hulpverleners eigenlijk superhelden zijn.
Dat de wind een waarschuwing is van hartslagen
om te herstellen.

We waren het bijna vergeten, dat we bestaan in relatie,
dat we allemaal samen zijn.

Dat we even op afstand blijven,
zodat we heel langzaam
dichter tot elkaar kunnen groeien.



1. Thou knowest Lord, the secrets of our hearts. Henry Purcell

Thou knowest Lord, the secrets of our hearts; shut not, shut not thy merciful ears unto our prayer; but spare us Lord, spare us, Lord most holy. O God, O God most mighty. O holy and most merciful Saviour, thou most worthy Judge eternal, suffer us not, suffer us not at our last hour, for any pains of death, for any pains of death, to fall, to fall from Thee. Amen.

U kent Heer, de geheimen van ons hart. Sluit uw barmhartige oren niet voor ons gebed, maar red ons Heer, red ons heilige God, o almachtige God. O heilige en meest genadige Redder, eeuwige, waardigste Rechter, laat ons niet in ons laatste uur door lijden en pijnen van de dood van u afdwalen. Amen.



2. Rejoice in the Lord always. Anonymous , 16th century, 16e eeuw,

Naar: **Philippians 4: 4-7** **Filippenzen 4: 4-7**

⁴Rejoice in the Lord always, and again I say: Rejoice, rejoice in the Lord always and again I say, rejoice, rejoice in the Lord always and again I say, rejoice, and again I say rejoice. ⁵Let your softness be known unto all men, let your softness be known unto all men. The Lord is e'ven at hand, at hand. ⁶ Be careful for nothing: but in all prayer and supplication, let your petitions be manifest unto God with giving of thanks, with giving of thanks. ⁷ And the peace of God, which passes all understanding, keep your hearts and minds through Christ Jesu, keep your hearts and minds through Christ Jesu, through Christ Jesu. Amen, amen.

(Liedtekst naar de Bijbeltekst)

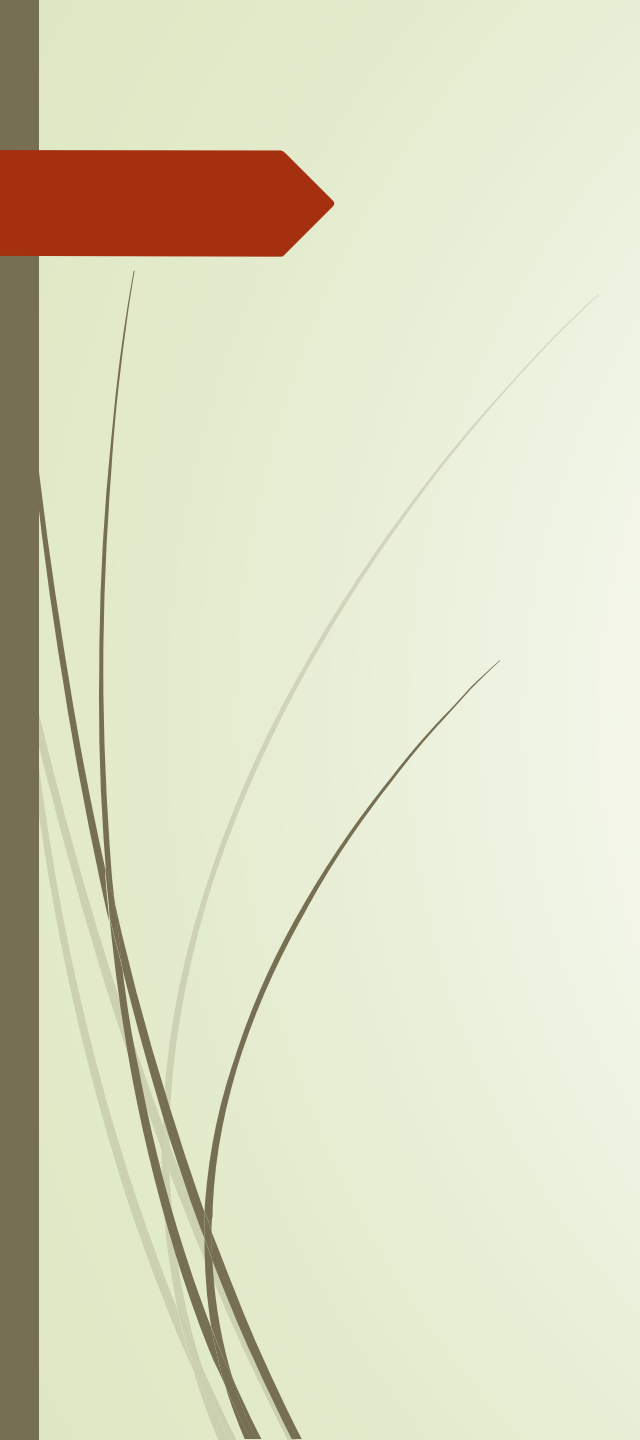
Laat de Heer uw vreugde blijven; ik zeg u nogmaals: wees altijd verheugd.

⁵Laat iedereen u kennen als vriendelijke mensen. De Heer is nabij.

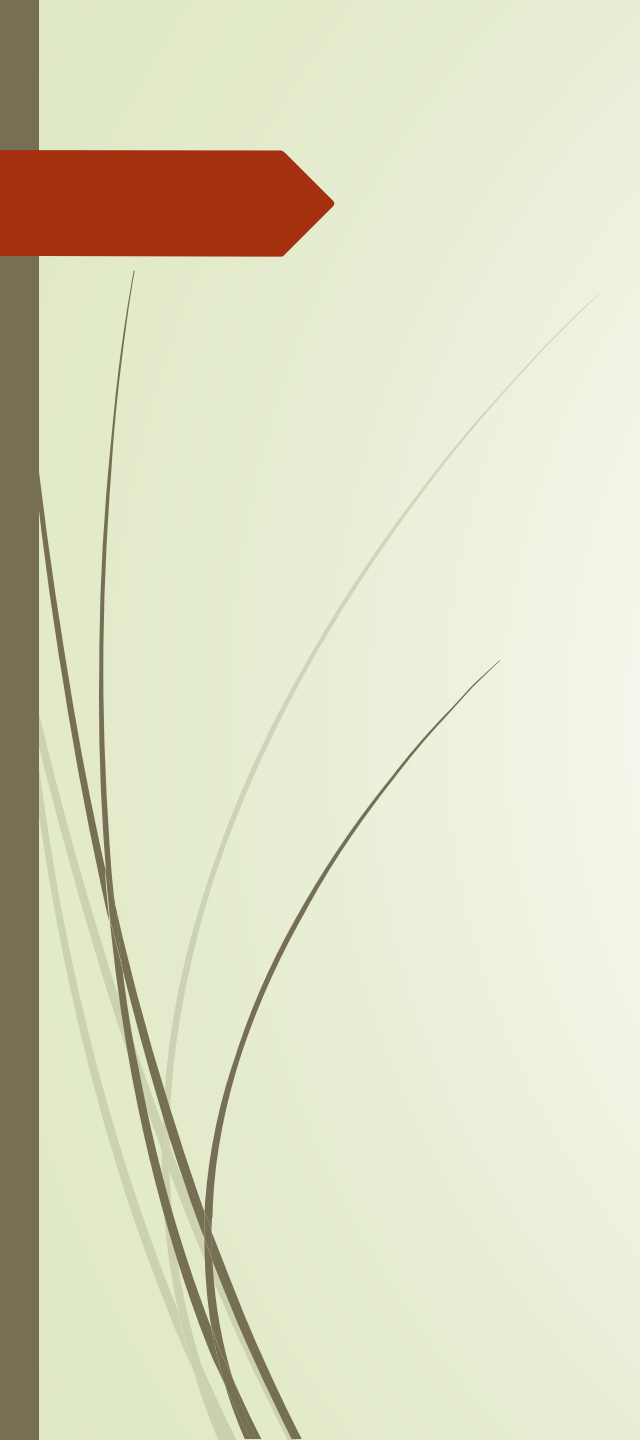
⁶Wees over niets bezorgd, maar vraag God wat u nodig hebt en dank hem in al uw gebeden.

⁷Dan zal de vrede van God, die alle verstand te boven gaat, uw hart en gedachten in Christus Jezus bewaren.

Bijbeltekst: NBV

- 
3. **Stil gebed**
 4. **Pater Noster. Igor Stravinsky**
 5. **Pater Noster. Peteris Vasks**

Pater noster qui es in coelis, sanctificetur nomen tuum.
Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in coelo et
in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Et
dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem, sed
libera nos a malo. Amen.



Our Father, which art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done in earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

Onze Vader die in de hemelen zijt. Uw naam worde geheilgd, Uw koninkrijk kome, Uw wil geschiede, in de hemel zoals ook op de aarde. Geef ons heden ons dagelijks brood. En vergeef ons onze schulden zoals ook wij onze schuldenaars vergeven. En leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van de boze. (Want van u is de kracht en de heerlijkheid tot in eeuwigheid). Amen.

1. Bijbellezing Prediker 3:1-15

¹Voor alles wat gebeurt is er een uur, een tijd voor alles wat er is onder de hemel.

²Er is een tijd om te baren en een tijd om te sterven, een tijd om te planten en een tijd om te rooien.

³Er is een tijd om te doden en een tijd om te helen, een tijd om af te breken en een tijd om op te bouwen. ⁴Er is een tijd om te huilen en een tijd om te lachen, een tijd om te rouwen en een tijd om te dansen.

⁵Er is een tijd om te ontvlammen en een tijd om te verkillen, een tijd om te omhelzen en een tijd om af te weren.

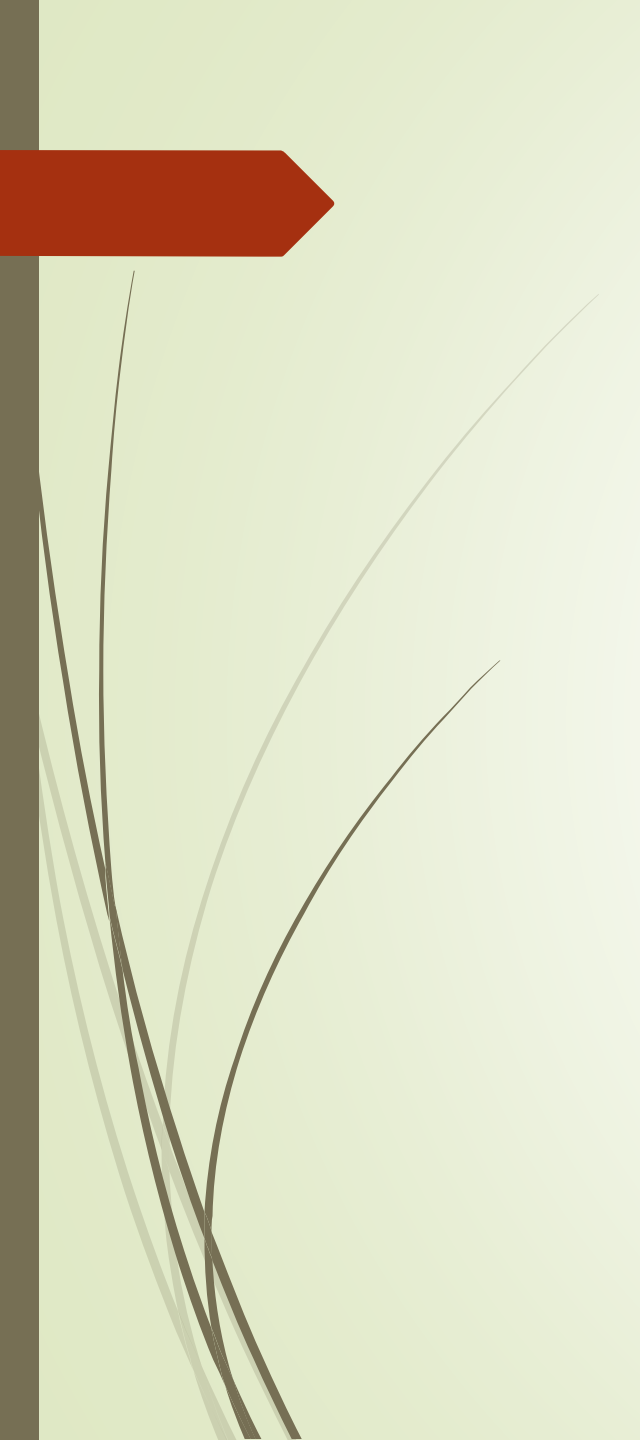
⁶Er is een tijd om te zoeken en een tijd om te verliezen, een tijd om te bewaren en een tijd om weg te gooien.

⁷Er is een tijd om te scheuren en een tijd om te herstellen, een tijd om te zwijgen en een tijd om te spreken.

⁸Er is een tijd om lief te hebben en een tijd om te haten. Er is een tijd voor oorlogen er is een tijd voor vrede.

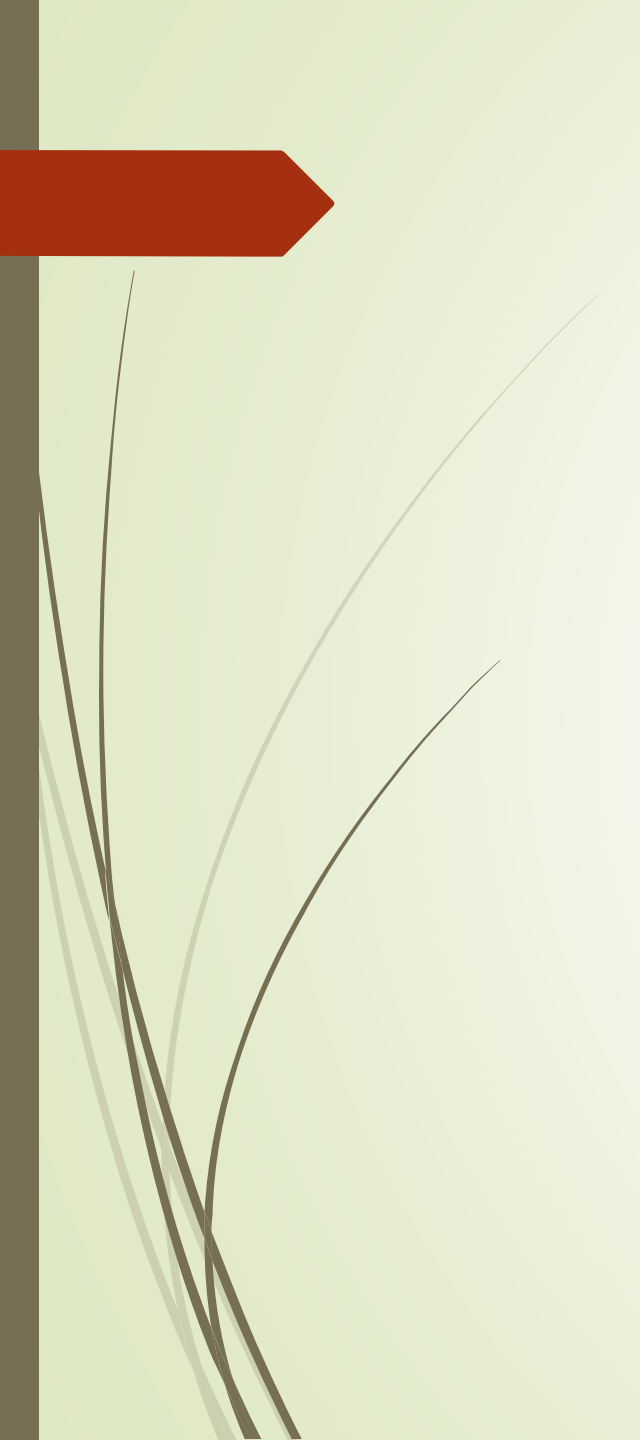
⁹Welk voordeel heeft de mens van alles wat hij met zijn gezwoeg tot stand brengt?

¹⁰Ik heb gezien dat het een kwelling is, die hem door God wordt opgelegd.



¹¹God heeft alles wat er is de goede plaats in de tijd gegeven, en ook heeft hij de mens inzicht in de tijd gegeven. Toch kan de mens het werk van God niet van begin tot eind doorgronden. ¹²Ik heb vastgesteld dat voor de mens niets goeds is weggelegd, behalve vrolijk te zijn en van het leven te genieten. ¹³Want wanneer hij zich aan eten en drinken te goed doet en geniet van al het goede dat hij moeizaam heeft verworven, is dat een geschenk van God. ¹⁴Alles wat God doet, zo heb ik vastgesteld, doet hij voor altijd. Daar is niets aan toe te voegen, daar is niets van af te doen. God doet het zo opdat wij ontzag voor hem hebben. ¹⁵Wat er is, was er al lang; wat zal komen, is er altijd al geweest. God haalt wat voorbij is altijd weer terug.

Ecclesiastes 3:1-15



There is a time for everything, and a season for every activity under the heavens:

² a time to be born and a time to die, a time to plant and a time to uproot,

³ a time to kill and a time to heal, a time to tear down and a time to build,

⁴ a time to weep and a time to laugh, a time to mourn and a time to dance,

⁵ a time to scatter stones and a time to gather them,
a time to embrace and a time to refrain from embracing,

⁶ a time to search and a time to give up, a time to keep and a time to throw away,

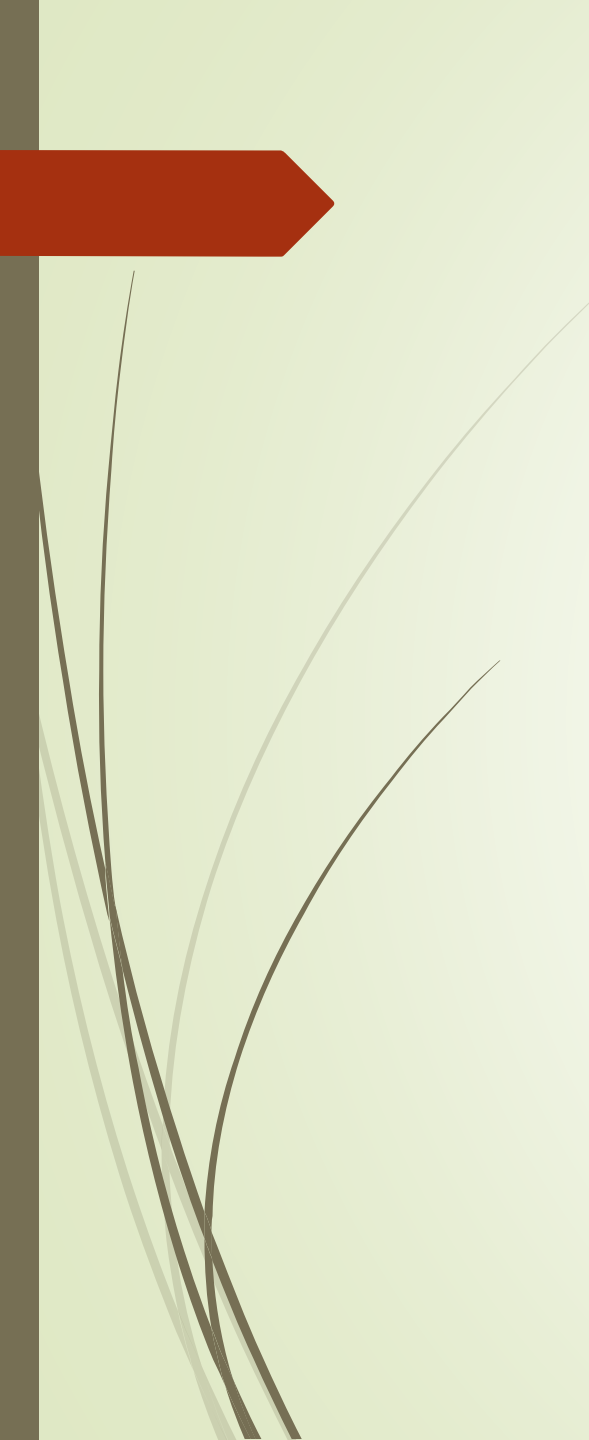
⁷ a time to tear and a time to mend, a time to be silent and a time to speak,

⁸ a time to love and a time to hate, a time for war and a time for peace.

⁹ What do workers gain from their toil? ¹⁰ I have seen the burden God has laid on the human race.

¹¹ He has made everything beautiful in its time. He has also set eternity in the human heart; yet no one can fathom what God has done from beginning to end.

¹² I know that there is nothing better for people than to be happy and to do good while they live.



¹³ That each of them may eat and drink, and find satisfaction in all their toil—this is the gift of God.

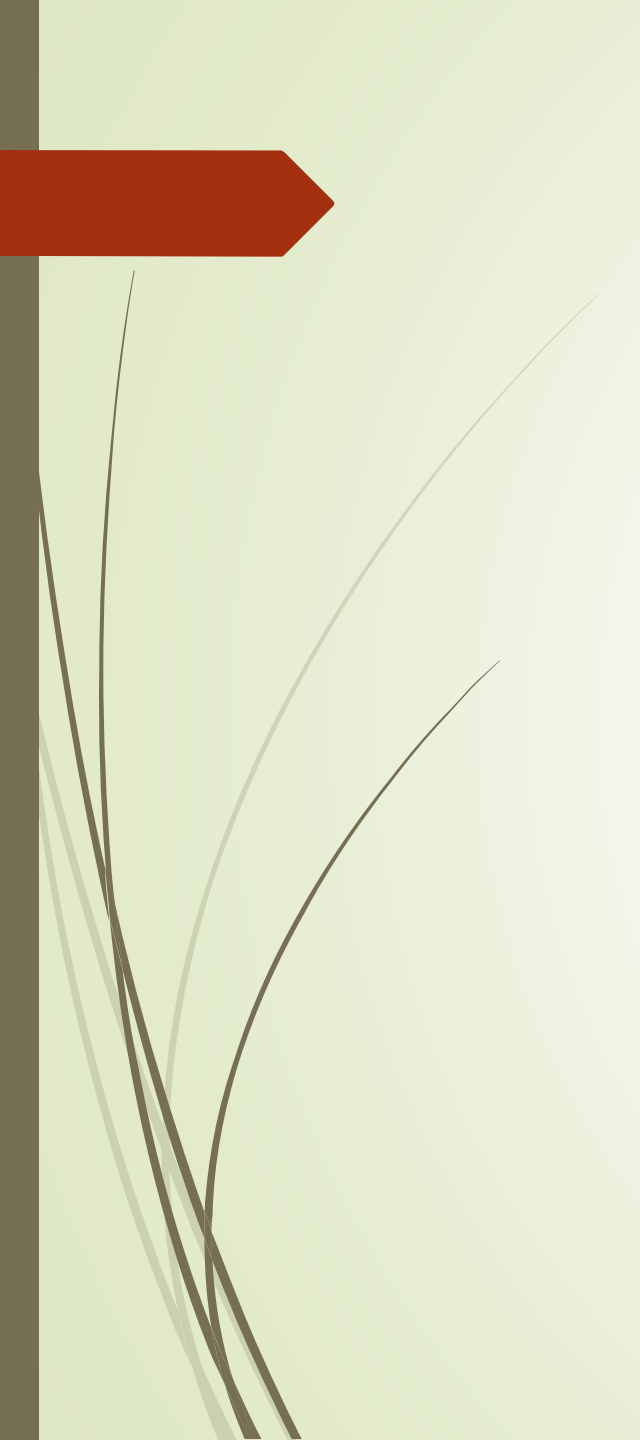
¹⁴ I know that everything God does will endure forever; nothing can be added to it and nothing taken from it. God does it so that people will fear him.

¹⁵ Whatever is has already been, and what will be has been before; and God will call the past to account.

9. Psalm 25: verzen 8, 9 en 10
Kerken

uit het Liedboek van de

Zie op mij in gunst van boven, wees mij toch genadig Heer!
Eenzaam ben ik en verschoven, ja, de ellende drukt mij neer.
'k roep U aan in angst en smart,
duizend zorgen, duizend doden kwellen mijn bekommerd
hart: voer mij uit mijn angst en noden!



Sla op mijn ellende de ogen, zie mijn moeite en verdriet, neem mijn zonden uit mededogen gunstig weg, gedenk die niet. Red mij en bewaar mijn ziel, wil, mijn God, mij niet beschamen, want ik schuil bij U, ik kniel met uw ganse volk tezamen.

Mogen mij toch steeds behoeden vroomheid en waarachtigheid. Hoopvol is het mij te moede, U verwacht ik te allen tijd. Here God van Israël, red uw volk in tegenspoeden! Toon uw goddelijk bestel, dat uw hand ons toch behoede!



Volledige tekst van psalm 25

Naar u, HEER, gaat mijn verlangen uit,
²mijn God, op u vertrouw ik, maak mij niet te schande, laat mijn vijanden niet triomferen.
³Zij die op u hopen worden niet beschaamd, beschaamd worden zij die u achteloos verraden.
⁴Maak mij, HEER, met uw wegen vertrouwd, leer mij uw paden te gaan.
⁵Wijs mij de weg van uw waarheid en onderricht mij, want u bent de God die mij redt, op u blijf ik hopen, elke dag weer.
⁶Denk aan uw barmhartigheid, HEER, aan uw liefde door de eeuwen heen.
⁷Denk niet aan de zonden uit mijn jeugd, maar denk met liefde aan mij en laat uw goedheid spreken, HEER.



⁸Goed en rechtvaardig is de HEER: hij wijst zondaars de weg,

⁹wie nederig zijn leidt hij in het rechte spoor, hij leert hun zijn paden te gaan.


¹⁰Liefde en trouw zijn de weg van de HEER voor wie de wetten van zijn verbond onderhouden.

¹¹Vergeef mij, HEER, mijn grote schuld, omwille van uw naam.

¹²Aan wie in ontzag voor hem leven, leert de HEER de rechte weg te kiezen.

¹³Hun leven verloopt in voorspoed en hun kinderen zullen het land bezitten.

¹⁴De HEER is een vriend van wie hem vrezen, hij maakt hen vertrouwd met zijn verbond.



¹⁵Ik houd mijn oog gericht op de HEER, hij bevrijdt mijn voeten uit het net.

¹⁶Keer u tot mij en wees mij genadig, ik ben alleen en ellendig.

¹⁷Mijn hart is vol van angst, bevrijd mij uit mijn benauwenis.


¹⁸Zie mij in mijn nood, in mijn ellende, vergeef mij al mijn zonden.

¹⁹Zie met hoe velen mijn vijanden zijn, hoe ze mij dodelijk haten.

²⁰Behoed mij en bevrijd mij, maak mij niet te schande, want ik schuil bij u.

²¹Onschuld en oprechtheid mogen mij bewaren, op u is mijn hoop gevestigd.

²²God, verlos Israël, verlos het van al zijn angsten.



In you, LORD my God,
I put my trust.

² I trust in you; do not let me be put to shame, nor let my enemies triumph over me.

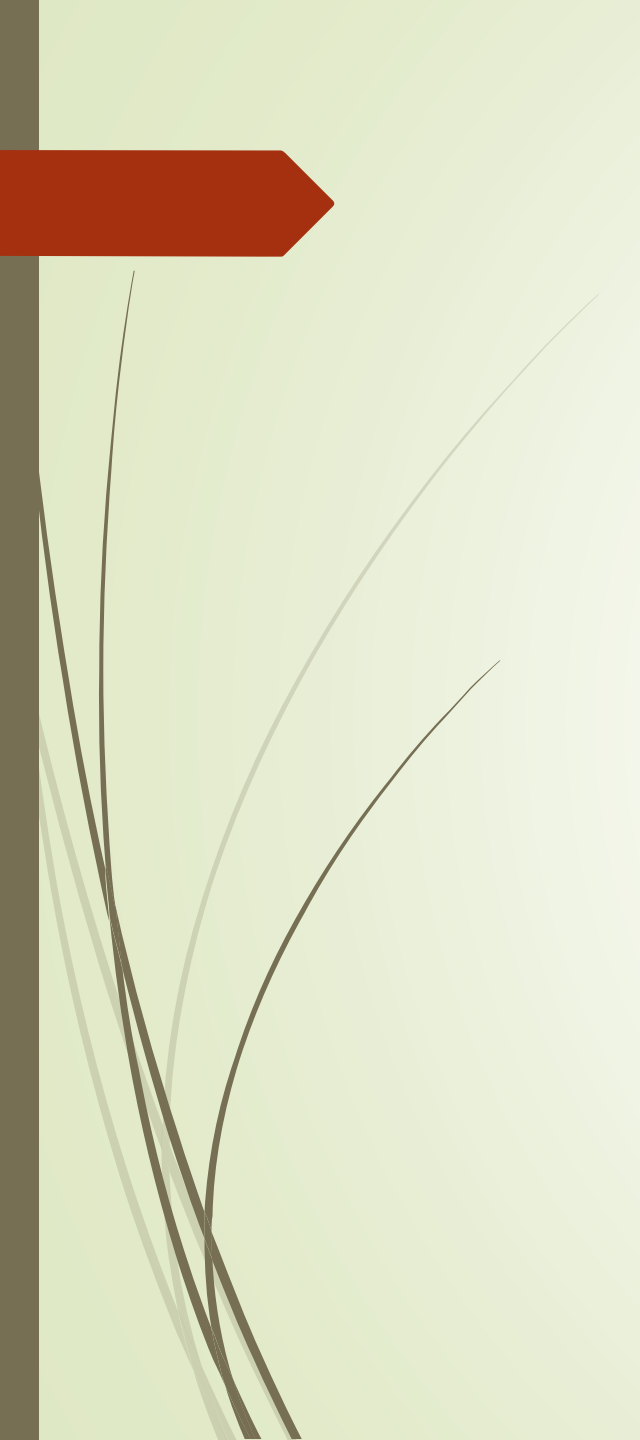
³ No one who hopes in you will ever be put to shame, but shame will come on those who are treacherous without cause.

⁴ Show me your ways, LORD, teach me your paths.

⁵ Guide me in your truth and teach me, for you are God my Savior, and my hope is in you all day long.

⁶ Remember, LORD, your great mercy and love, for they are from of old.

⁷ Do not remember the sins of my youth and my rebellious ways; according to your love remember me, for you, LORD, are good.



⁸ Good and upright is the LORD; therefore he instructs sinners in his ways.

⁹ He guides the humble in what is right and teaches them his way.


¹⁰ All the ways of the LORD are loving and faithful toward those who keep the demands of his covenant.

¹¹ For the sake of your name, LORD, forgive my iniquity, though it is great.

¹² Who, then, are those who fear the LORD? He will instruct them in the ways they should choose.

¹³ They will spend their days in prosperity, and their descendants will inherit the land.

¹⁴ The LORD confides in those who fear him; he makes his covenant known to them.



¹⁵ My eyes are ever on the LORD, for only he will release my feet from the snare.

¹⁶ Turn to me and be gracious to me, for I am lonely and afflicted.

¹⁷ Relieve the troubles of my heart and free me from my anguish.


¹⁸ Look on my affliction and my distress and take away all my sins.

¹⁹ See how numerous are my enemies and how fiercely they hate me!

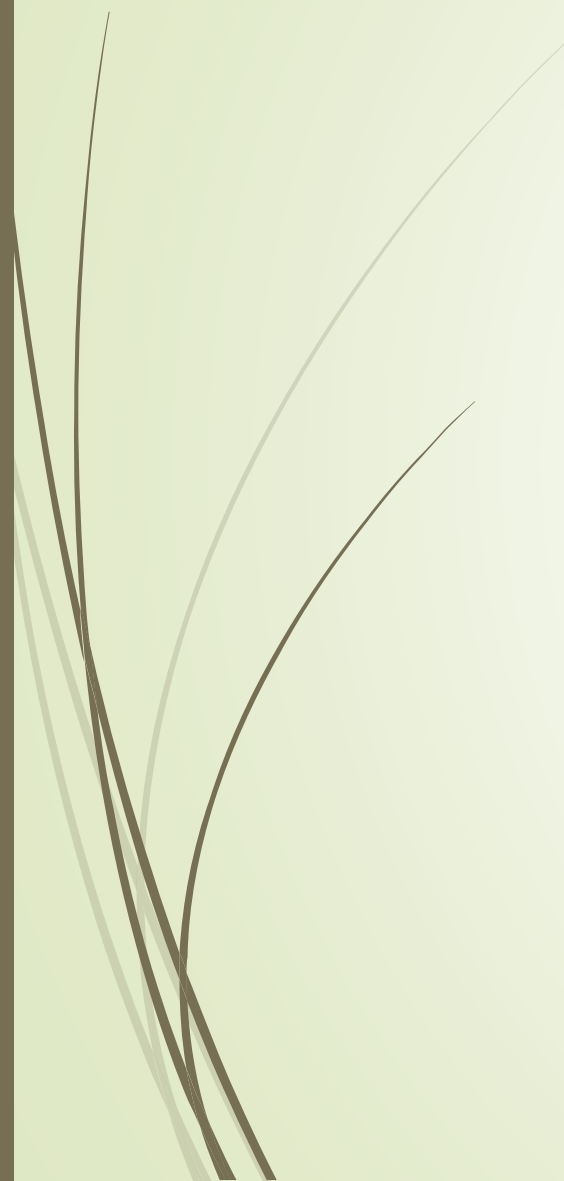
²⁰ Guard my life and rescue me; do not let me be put to shame, for I take refuge in you.

²¹ May integrity and uprightness protect me, because my hope, LORD, is in you.

²² Deliver Israel, O God,
from all their troubles!



**10. Lord for thy tender mercy's sake.
Richard Farrant of John Hilton**



Lord, for thy tender
mercy's sake,
lay not our sins to our
charge,
but forgive that is past,
and give us grace to
amend our sinful lives.
To decline from sin and
incline to virtue,
that we may walk in a
perfect heart before
thee, now and
evermore.
Amen.

Heer, om wille van uw
tedere genade,
veroordeel ons niet om
onze zonden, maar
vergeef hetgeen
gebeurd is en verleen
ons gratie om onze
zondige levens te
wijzigen.
Om af te zien van zonde
en te streven naar
deugdzaamheid, dat we
mogen lopen in een
perfect hart voor u, voor
nu en voor eeuwig.
Amen

Ik vestigde mijn aandacht op nog iets anders onder de zon, en ook dat is leegte.

⁸Iemand is helemaal alleen. Hij heeft zelfs geen zoon of broer, maar toch zwoegt hij almaar door en wordt zijn dorst naar rijkdom nooit gelest. Voor wie beult hij zich zo af en ontzegt hij zich de genoegens van het leven? Ook dat is enkel leegte en een trieste zaak.

⁹Je kunt beter met zijn tweeën dan alleen zijn, want – dat is zeker – samen zwoegen loont.

¹⁰Wanneer twee vrienden samen zijn en een van beiden valt, helpt de ander hem weer overeind, maar wie alleen is en ten val komt is beklagenswaardig, want hij heeft niemand die hem op de been helpt.

¹¹Wanneer je bij elkaar slaapt, geef je warmte aan elkaar, maar hoe krijgt iemand die alleen slaapt het ooit warm?

¹²En iemand die alleen is kan zich niet verdedigen wanneer hij aangevallen wordt, maar met zijn tweeën houd je stand. Een koord dat uit drie strengen is gevlochten, is niet snel stuk te trekken.



Ecclesiastes 4: 7-12

⁷ Again I saw something meaningless under the sun:

⁸ There was a man all alone; he had neither son nor brother. There was no end to his toil, yet his eyes were not content with his wealth. “For whom am I toiling,” he asked, “and why am I depriving myself of enjoyment?” This too is meaningless—a miserable business!


⁹ Two are better than one,
because they have a good return for their labor:

¹⁰ If either of them falls down, one can help the other up.
But pity anyone who falls and has no one to help them up.

¹¹ Also, if two lie down together, they will keep warm. But how can one keep warm alone?

¹² Though one may be overpowered, two can defend themselves.

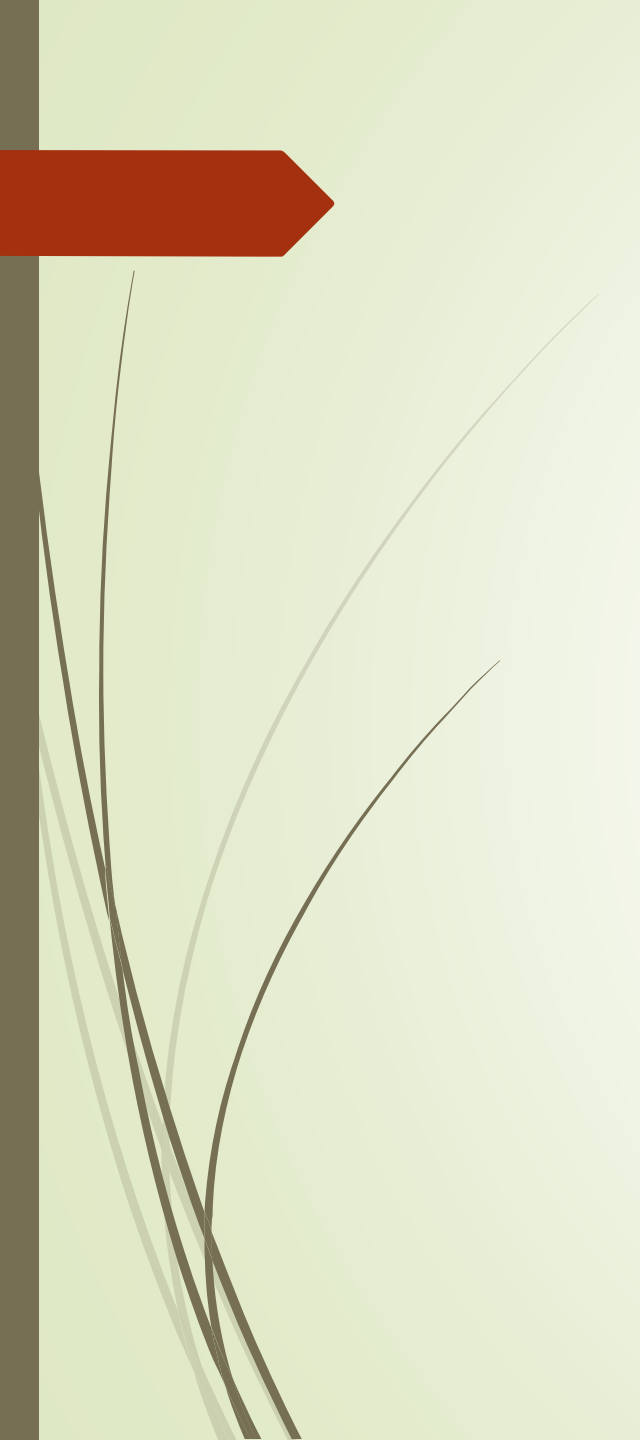
A cord of three strands is not quickly broken.



12. Blijf mij nabij.

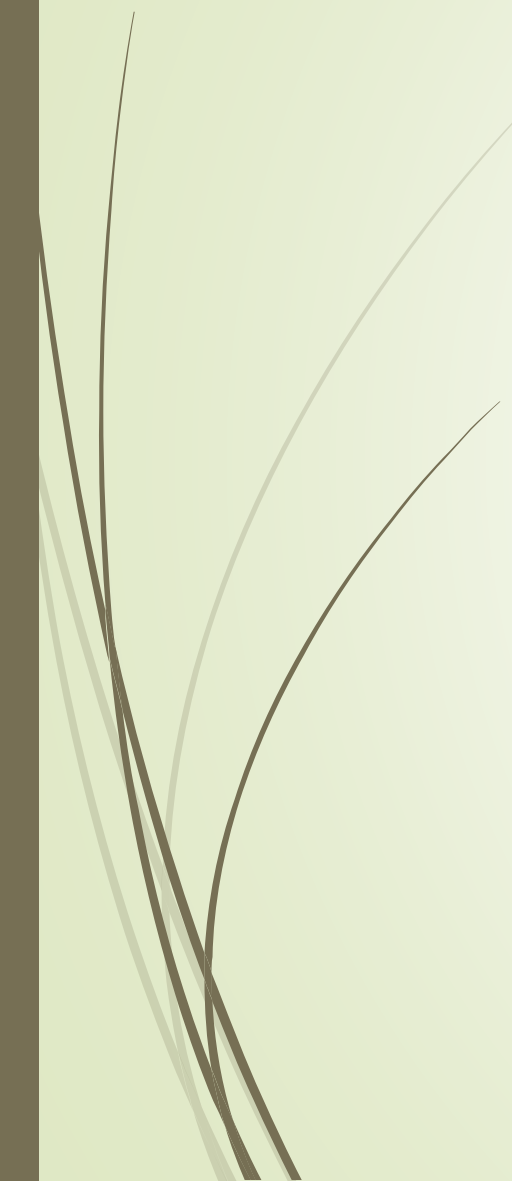
Liedboek v.d. Kerken lied 247


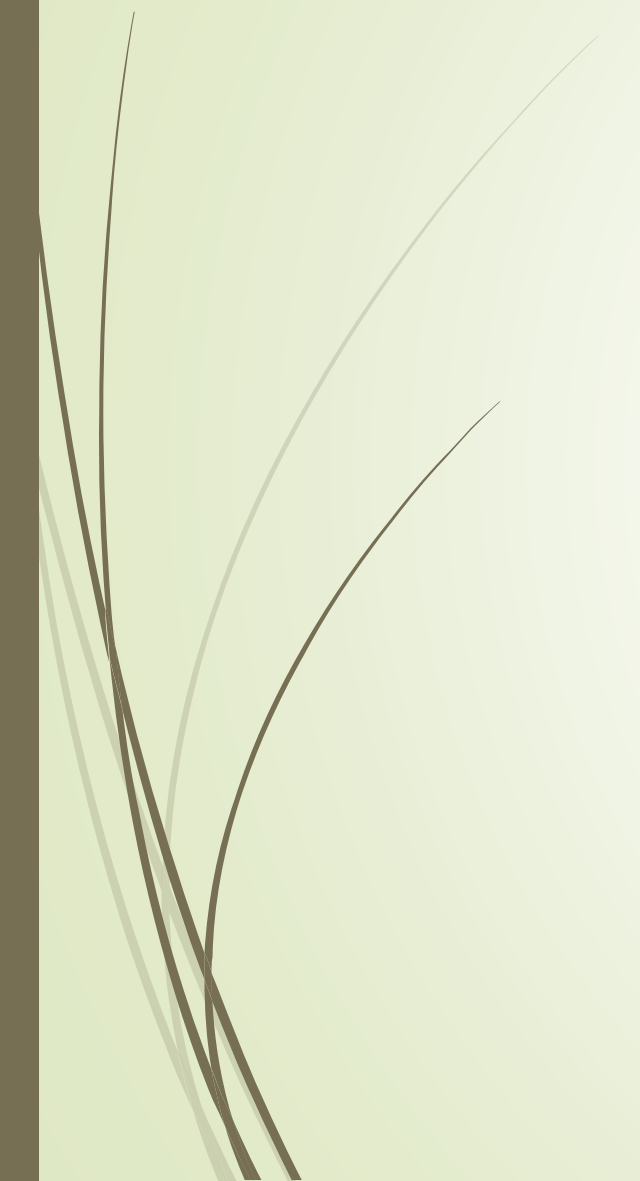
1. **Blijf mij nabij, wanneer het duister daalt.
De nacht valt in, waarin geen licht meer straalt.
Andere helpers, Heer, ontvallen mij.
Der hulpelozen hulp, wees mij nabij.**
- 2 **Wees bij mij, nu de dag ten einde spoedt.
Alles verdoft wat glans bezat en gloed.
Alles vervalt in 't wisselend getij,
maar Gij die eeuwig zijt, blijf mij nabij.**

- 
- 3** U heb ik nodig, uw genade is
mijn enig licht in nacht en duisternis.
Wie anders zal mijn leidsman zijn dan Gij?
In nacht en ontij, Heer, blijf mij nabij.
- 4** Ik vrees geen kwaad, want bij mij is de Heer.
Tranen en leed zijn nu niet bitter meer.
Waar is uw prikkel, dood, wat dreigt ge mij?
Ik triomfeer, mij is de Heer nabij.
- 5** Houd, Heer, uw kruis hoog voor mijn brekend oog,
licht in het duister, wijs de weg omhoog.
Uw dag breekt aan, de schaduw gaat voorbij.
In dood en leven, Heer, wees Gij nabij.



Abide with me.

1. Abide with me; fast falls the eventide;
The darkness deepens; Lord, with me abide;
When other helpers fail and comforts flee,
Help of the helpless, oh, abide with me.
 2. Swift to its close ebbs out life's little day;
Earth's joys grow dim, its glories pass away;
Change and decay in all around I see—
O Thou who changest not, abide with me.
 3. I need Thy presence every passing hour;
What but Thy grace can foil the tempter's pow'r?
Who, like Thyself, my guide and stay can be?
Through cloud and sunshine, Lord, abide with me.
- 


- 
- 
4. I fear no foe, with Thee at hand to bless;
Ills have no weight, and tears no bitterness;
Where is death's sting? Where, grave, thy victory?
I triumph still, if Thou abide with me.

 5. Hold Thou Thy cross before my closing eyes;
Shine through the gloom and point me to the skies;
Heav'n's morning breaks, and earth's vain shadows flee;
In life, in death, O Lord, abide with me.



13. De dag door uwe gunst ontvangen. The day thou gavest Lord. Liedboek v.d. Kerken 248

- 1 De dag, door uwe gunst ontvangen,
is weer voorbij, de nacht genaakt;
en dankbaar klinken onze zangen
tot U, die 't licht en 't duister maakt.
- 2 Die dan, als onze beden zwijgen,
als hier het daglicht onderduikt,
weer nieuwe zangen op doet stijgen,
ginds waar de nieuwe dag ontluikt.
- 3 Zodat de dank, U toegezonden,
op aard nooit onderbroken wordt,
maar steeds opnieuw door mensenmonden
gezongen en gesproken wordt.
- 4 Voorwaar, de aarde zal getuigen
van U, die thans en eeuwig zijt,
tot al uw schepselen zich buigen
voor uwe liefd' en majesteit.



The day thou gavest Lord.

The day Thou gavest, Lord, is ended,
The darkness falls at Thy behest;
To Thee our morning hymns ascended,
Thy praise shall sanctify our rest.

We thank Thee that Thy church, unsleeping,
While earth rolls onward into light,
Through all the world her watch is keeping,
And rests not now by day or night.

As over each continent and island
The dawn leads on another day,
The voice of prayer is never silent,
Nor dies the strain of praise away

So be it, Lord; Thy throne shall never
Like earth's proud empires, pass away:
Thy kingdom stands, and grows forever,
Till all Thy creatures own Thy sway.

Geen letterlijke vertaling

14. Slot

Presentor: The Lord be with
you

Choir: and with thy spirit

Presentor: We will lay us
down in peace and take
our rest;

Choir: For it is thou,
Lord, only that makest us
dwell in safety.

Presentor: The almighty
and merciful Lord, the
Father, the so and the
Holy Ghost, bless,
preserve and keep you.

Choir: Amen.

De Heer zij met u

En met uw geest

We zullen in vrede gaan
slapen en uitrusten.

U alleen, Heer, bent het
die ons in veiligheid laat
wonen.

Dat de almachtige God,
de Vader, de Zoon, de
Heilige Geest je moge
zegenen, bewaren en
helpen.

Koor: Amen.



Helaas kan door de aangescherpte maatregelen van de overheid ook de alternatieve evensong niet plaatsvinden. We presenteren wel de tekst in de hoop dat deze ook troost en bemoediging biedt.

Het Sloten Evensong Choir hoopt binnen afzienbare tijd weer te zingen in de Sloterkerk. De planning hangt echter af van de richtlijnen die uitgevaardigd worden in verband met het coronavirus. We houden u op de hoogte en wensen u Gods nabijheid en zegen toe!